

Voith Turbo



Consejos para una óptima utilización del Retarder en Actros, Axor y Atego

VOITH

Estimadas conductoras y conductores de camiones

Quienes tienen que atravesar diariamente Europa moviendo toneladas de carga saben lo que se exige en este sector tanto de los vehículos como de los profesionales. Y lo que se exige no es poco: porque quien quiera conducir de manera segura y económica a pesar del estrés de los plazos de tiempo, necesita alcanzar elevadas velocidades medias – y todo ello con el mínimo desgaste posible. Las personas experimentadas saben valorar por ello desde hace tiempo

la eficacia del Retarder Voith. El 80 % de todas las frenadas pueden hacerse sin desgaste de los frenos de servicio. Profesionales especialmente experimentados llegan incluso al 90 % o más. Este pequeño folleto le ayudará a usted y a todos los nuevos usuarios a aprovechar aún mejor las ventajas que ofrece el Retarder Voith. En él se informa sobre el funcionamiento del Retarder y se explica su manejo correcto.

El Retarder Voith ofrece el más alto confort de conducción con una sencilla utilización – ya sea conduciendo en descensos prolongados, como en situaciones de adaptación a tráfico denso o de marcha parada – aumentando la seguridad y la rentabilidad del vehículo de manera duradera.

Nosotros, el equipo Voith Retarder, le deseamos un buen viaje

1 ¿Por qué Voith Retarder?

¡Porque incluso los mejores frenos de servicio tienen sus limitaciones!

1a

El Retarder Voith es un freno económico sin fricción que permite mantener bajo el nivel de temperatura de los frenos de servicio. De este modo, el freno de servicio se mantiene totalmente operativo, ofreciendo seguridad adicional en casos de emergencia.



¿Por qué Voith Retarder?

1b



El Retarder Voith es un freno de alto rendimiento capaz de decelerar vehículos de gran tonelaje con total seguridad y efectividad.

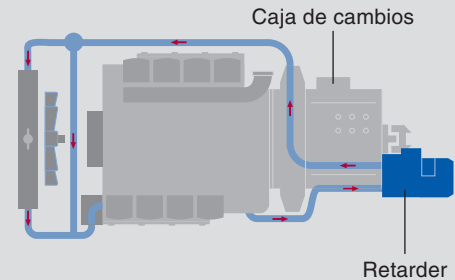
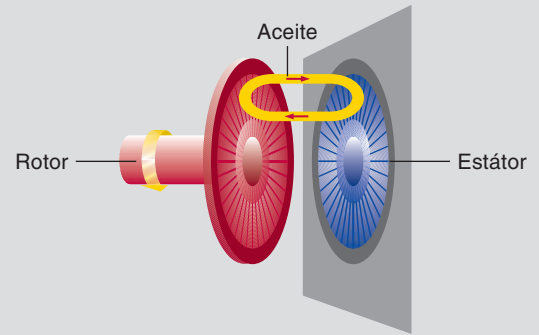
La potencia de frenado del Retarder es aproximadamente el doble del valor de la potencia del motor del vehículo.

2 Funcionamiento e instalación

2a

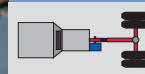
El rotor, accionado por el árbol de transmisión, acelera el aceite, el cual es desacelerado en el estator.

El rotor, y con ello el vehículo, es frenado por la turbulencia del aceite. El calor generado durante la frenada, es disipado a través del sistema de refrigeración del vehículo.



Funcionamiento e instalación

2b



Ejemplo práctico:

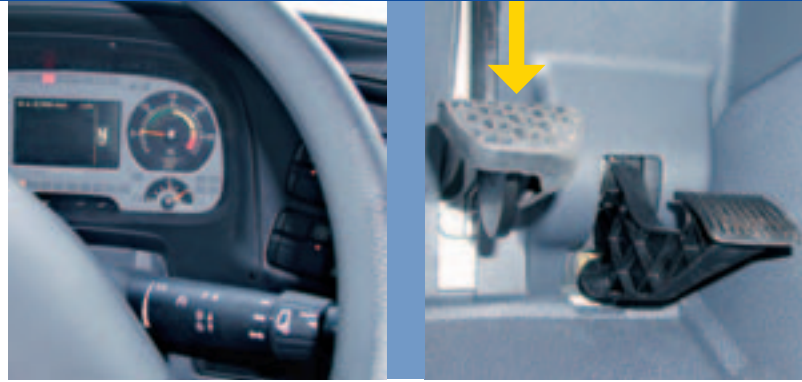
Montaje Offline:

- Fijado a la caja de cambios
- Sin modificación del árbol de transmisión
- Fácil acceso a las tomas de fuerza
- Circuito independiente de aceite

3 Accionamiento del Retarder

- El Retarder puede ser accionado con toda comodidad mediante la palanca tempomat localizada en la columna de la dirección o a través del pedal de freno
- El Retarder está integrado en el sistema Telligent® del vehículo
- El Retarder es accionado por el ordenador del vehículo en función de las condiciones de conducción

3a



Accionamiento del Retarder

Controles del Retarder específicamente adaptados a cada vehículo.

El accionamiento del Retarder se muestra en el panel de instrumentos del vehículo.

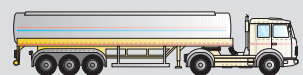
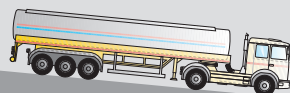
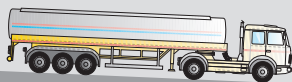
El manual de instrucciones del vehículo incluye información detallada sobre el uso y principio de funcionamiento del Retarder.

3b



Accionamiento del Retarder – Función velocidad constante

3c



- Adaptación de velocidad con el Retarder

- Accionamiento de la opción “velocidad constante”: El Retarder mantendrá dicha velocidad dentro del rango del par máximo de frenado
- Si el vehículo supera la velocidad programada a pesar del programa “velocidad constante”, se deberá utilizar el freno de servicio además del Retarder. Seleccionar la siguiente etapa de frenado no servirá para aumentar el efecto de frenado

- Si se abandona la función “velocidad constante”, se borra la información sobre velocidad de descenso almacenada previamente

4 Disponibilidad del Retarder

La capacidad de potencia del retardador puede aprovecharse completamente observando las siguientes indicaciones:

Reduzca de marcha cuando frene con el Retarder.

Objetivo: aumentar la velocidad de giro del motor

De esta manera se consigue:

- Aumentar el caudal de la bomba de agua
- Aumentar la velocidad de giro del ventilador

El consumo de carburante no se ve afectado por el aumento de la velocidad de giro del motor, ya que el sistema de inyección no actúa mientras no haya presión sobre el pedal del acelerador.



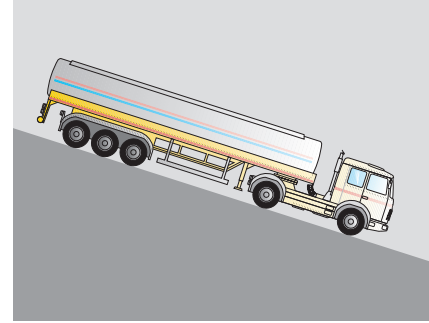
5 Situaciones de conducción

5a

Frenado continuado en pendiente:

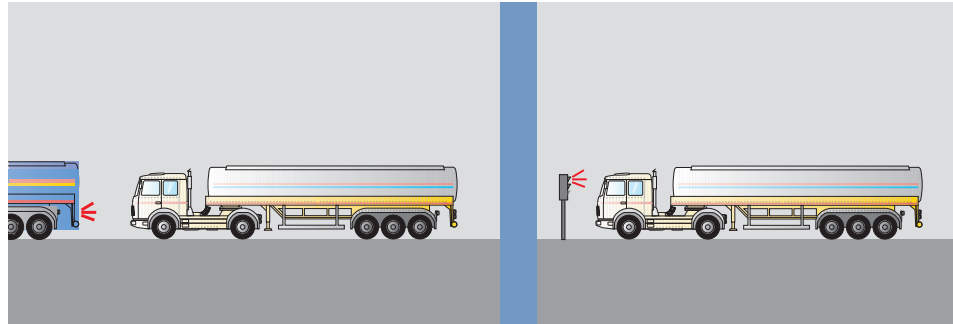
- Cambiar a una marcha inferior para aumentar la velocidad de giro del motor
- Ajustar la velocidad del vehículo a la pendiente utilizando el Retarder
- Seleccionar con el Retarder la función “velocidad constante” o algún punto de frenado

En caso de que el vehículo se embale a pesar de la función “velocidad constante”, será necesario accionar el freno de servicio.
¡Seleccionar el siguiente punto del Retarder no aumentará el efecto de frenado!



Situaciones de conducción

5b



Frenado de adaptación al tráfico:

- Ajustar la velocidad utilizando el Retarder

Frenado de parada:

- Reducir la velocidad con el Retarder
- Detener el vehículo con los frenos de servicio

6 Utilización en condiciones peligrosas



Nieve/Hielo



Firme deslizante



Acuaplaning

- En caso de que la carretera esté en malas condiciones, utilice el Retarder con precaución seleccionando los puntos uno a uno

En casos extremos no utilice el Retarder. Estas medidas de precaución deben adoptarse especialmente en los vehículos sin dispositivos ABS

- Cuando el vehículo dispone de ABS, al accionarse el ABS el Retarder se desconectará automáticamente. Al desactivarse el ABS, el Retarder volverá a actuar

VOITH
Engineered reliability.

Voith Turbo GmbH & Co. KG
Departamento Retarder
Voithstraße 1
74564 Crailsheim, Germany
Tel.: +49 7951 32-622
Fax: +49 7951 32-574
marketing-retarder@voith.com
www.voith-retarder.com
www.voithturbo.com

G 1853 sp (RTS/WA) 09/04 Tirada 4 000.
Medidas y representaciones sujetas a cambios
sin previo aviso. Reservados todos los derechos.